

Cortafiambres profesional  
Professional slicer  
Trancheuse professionnelle  
Fiambreira profissional  
Professionelle Aufschnittmaschine  
Affettatrice professionale  
Professionele vleessnijmachine  
Επαγγελματικό μηχάνημα κοπής αλλαντικών και τυριών  
Машина для профессиональной нарезки  
سكين آلي لقطع الشرائح  
Professzionális szeletelőgép  
Profesyonel Salam Kesicisi  
Професионален уред за рязане на колбаси

## Lita

Cód. 30436

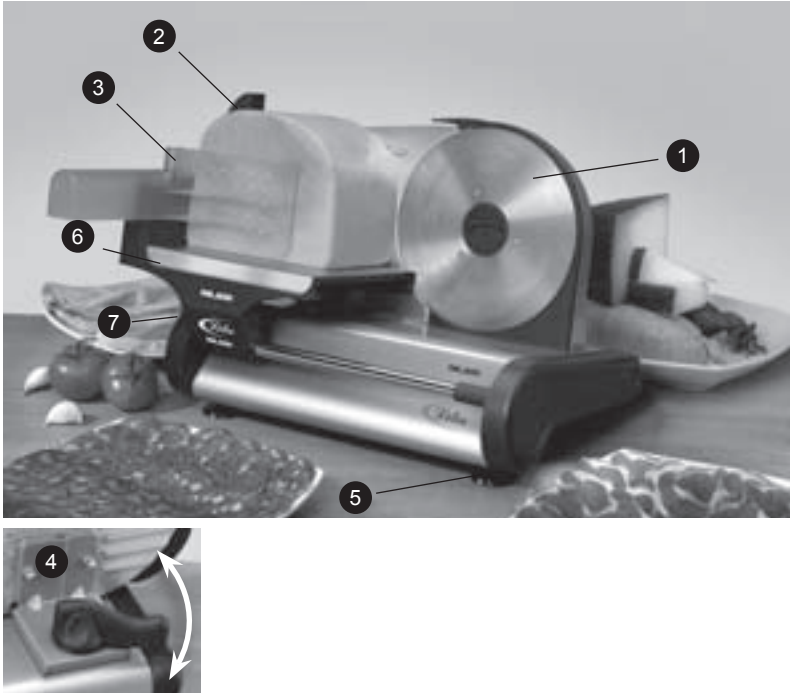
- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLI
- BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**PALSON**<sup>®</sup>



<b>E</b>	ESPAÑOL.....	6
<b>GB</b>	ENGLISH.....	7
<b>F</b>	FRANÇAIS.....	8
<b>P</b>	PORTUGUÊS.....	9
<b>D</b>	DEUTSCH.....	10
<b>I</b>	ITALIANO.....	11
<b>NL</b>	NEDERLANDS.....	12
<b>GR</b>	ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	13
<b>RU</b>	РУССКИЙ.....	14
<b>AR</b>	اللغة العربية.....	15
<b>HU</b>	MAGYAR.....	16
<b>TR</b>	TÜRKÇE.....	17
<b>BG</b>	БЪЛГАРСКИ.....	18

- |                                       |   |  |
|---------------------------------------|---|--|
| 1. Cutting blade.                     | 1. Lama di taglio.                              | 1. سلاح القطع.                             |
| 2. Food carriage.                     | 2. Carrello di taglio.                          | 2. سير القطع.                              |
| 3. Food pusher.                       | 3. Premi alimenti.                              | 3. مكبس.                                   |
| 4. Cut thickness adjuster.            | 4. Regolatore dello spessore di taglio.         | 4. مفتاح التحكم في سمك القطع.              |
| 5. Anti-slip suckers.                 | 5. Ventose antiscivolo.                         | 5. دواسات مانعة للانزلاق.                  |
| 6. Carriage plate.                    | 6. Piastra di appoggio.                         | 6. سطح الارتكاز.                           |
| 7. I/O switch (ON/OFF).               | 7. Interruttore I/O (accensione/ spegnimento).  | 7. مفتاح I/O (تشغيل/ إيقاف)                |
| 1. Lame de découpe.                   | 1. Snijmes.                                     | 1. Vágókés.                                |
| 2. Chariot de découpe.                | 2. Snijschijf.                                  | 2. Vágó-berendezés.                        |
| 3. Pousoir.                           | 3. Duwstuk.                                     | 3. Előre toló.                             |
| 4. Réglage de l'épaisseur de coupe.   | 4. Instelling van snijdikte.                    | 4. A szeletek vastagságának beállítása.    |
| 5. Pieds ventouses anti-glisse.       | 5. Antislipzuignappen.                          | 5. Csúszásgátlók.                          |
| 6. Plaque de support.                 | 6. Steunplaat.                                  | 6. Alaplap.                                |
| 7. Interrupteur I/O (marche/arrêt)    | 7. I/O-schakelaar (aan/uit)                     | 7. I/O kapcsoló (bekapcsolás/ kikapcsolás) |
| 1. Lâmina de corte.                   | 1. Λεπίδα κοπής.                                | 1. Kesme bıçağı                            |
| 2. Carro de corte.                    | 2. Δίσκος κοπής.                                | 2. Kesme taşıyıcısı                        |
| 3. Impulsador.                        | 3. Εξάρτημα πίεσης.                             | 3. Itlici                                  |
| 4. Ajuste da espessura de corte.      | 4. Κουμπι ρύθμισης πάχους κοπής.                | 4. Kesme kalınlığı ayarlayıcısı            |
| 5. Ventosas anti-derrapagem.          | 5. Αντιολισθητικές βεντούζες.                   | 5. Kaymayı engelleyen vantuzlar            |
| 6. Placa de apoio.                    | 6. Πλάκα στήριξης.                              | 6. Dayanma plakası                         |
| 7. Interruptor I/O (Ligado/Desligado) | 7. Διακόπτης I/O (ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση) | 7. I/O açma kapama düğmeleri               |
| 1. Schneidmesser.                     | 1. Нарезной нож.                                | 1. Нож за рязане.                          |
| 2. Schneidgutschlitten.               | 2. Держатель ножа.                              | 2. Държач на ножа.                         |
| 3. Schlittenführung.                  | 3. Толкатель.                                   | 3. Приставка за безопасно рязане.          |
| 4. Schnittstärkenregler.              | 4. Регулятор толщины нарезки.                   | 4. Регулатор на дебелината на рязане.      |
| 5. Gleitschutz.                       | 5. Присоска против скольжения.                  | 5. Вакуумни крачета против хлъзгане.       |
| 6. Stützplatte.                       | 6. Опорная планка.                              | 6. Опорна планка.                          |
| 7. Schalter I/O (Ein/Aus)             | 7. Выключатель I/O (включение/ выключение)      | 7. Бутон I/O (включено/изключено)          |



1. Cuchilla de corte.
2. Carro de corte.
3. Empujador.
4. Ajuste del grosor de corte.
5. Ventosas antideslizamiento.
6. Placa de apoyo.
7. Interruptor I/O (encendido/apagado)

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo cortafiambres eléctrico LITA de PALSON.

## **INSTRUCCIONES DE USO**

Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente, asegúrese de que el interruptor está en la posición "O". Regule el grosor de corte actuando sobre la rueda de mando posterior. Después de apoyar el embutido sobre el carro, ponga en marcha la máquina. Para un buen rendimiento le aconsejamos que mantenga sobre el carro un empuje regular y que no presione demasiado sobre la hoja de corte.

Este aparato está fabricado conforme a la norma CEE (89/336) relativa a la eliminación de radiointerferencias.

UTILICE SIEMPRE EL ACCESORIO SUMINISTRADO PARA EMPUJAR EL EMBUTIDO HACIA LA CUCHILLA, A NO SER QUE EL TAMAÑO Y LA FORMA DE LA PIEZA A CORTAR NO LO PERMITAN.

La cortadora eléctrica está preparada para funcionar en intervalos de corta duración (máx. 10 min.). Tiempo de reposo: 10 minutos.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su Servicio Técnico Autorizado o personal cualificado, con el fin de evitar un peligro.

**CUIDADO:** no retirar la hoja, sólo debe ser manipulada por un Servicio Técnico Autorizado.

Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.

**PRECAUCIÓN:** No tocar la hoja cortante cuando esté en funcionamiento: es peligroso.

Este aparato debe ser utilizado con una bandeja de recogida de lonchas (no suministrada) y la placa de apoyo colocadas en su posición, si no lo impiden el tamaño y la forma del alimento.

### **Puesta en marcha**

Compruebe que el voltaje de la toma de corriente coincide con la del aparato. En caso afirmativo, enchufe el cable de red a la toma de corriente. Pulse el botón I/O para poner en marcha o apagar el aparato.

### **Regulación del grosor de corte (4)**

Mover el selector a derecha o izquierda para ajustar el grosor de corte.

### **LIMPIEZA**

Antes de empezar cualquier operación de limpieza, desconecte el enchufe de la toma de corriente y reduzca a cero el grosor de corte. Para la limpieza de la máquina le aconsejamos que utilice un trapo suave un poco humedecido. **NO SUMERJA EL APARATO EN EL AGUA**, ya que se dañarían los componentes eléctricos de la máquina.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to meet the highest quality, performance and design standards. We hope you enjoy your new PALSON LITA electric meat slicer.

### **DIRECTIONS FOR USE**

Before inserting the plug in the socket, make sure that the switch is in the "off" position. Adjust the slice thickness using the rear dial. Place the luncheon meat on the carriage and start the machine. For best results, we recommend pushing steadily on the carriage, without applying too much pressure on the cutting blade.

This appliance has been manufactured in accordance with the EEC directive (89/336) on the elimination of radio frequency interference.

**ALWAYS USE THE ATTACHMENT SUPPLIED TO PUSH THE MEAT TOWARDS THE BLADE, UNLESS THIS SHOULD NOT BE POSSIBLE BECAUSE OF THE SIZE AND SHAPE OF THE MEAT TO BE CUT.**

The electric slicer should only be operated for short periods (max. 10 min.). Resting time: 10 minutes.

If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or by its aftermarket service or by other qualified personnel in order to prevent hazards.

**CAUTION:** Do not remove the blade, it should only be handled by an authorised Service Centre.

This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**CAUTION:** Do not touch the blade while it is operating: this is dangerous.

This appliance must be used with a slice tray (not supplied) and the base fitted in their positions, unless this should not be possible due to the meat's size and shape.

### **Starting the appliance**

Check that the voltage in your home is the same as that of the appliance. If so, insert the plug into the socket. Press the ON/OFF button to start and stop the appliance.

### **Regulating the thickness of the cut (4)**

Move the thickness selector to the right or left to adjust the thickness of the cut.

### **CLEANING**

Unplug from the mains and set the slice thickness to zero before starting any cleaning operation. We recommend you use a soft, slightly dampened cloth to clean the machine. **DO NOT IMMERSER THE APPLIANCE IN WATER** as this will damage the machine's electrical components.

Thank you for choosing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards de qualité, de fonctionnalité et de design les plus élevés. Nous espérons que vous profiterez de votre nouvelle trancheuse électrique LITA de PALSON.

## MODE D'EMPLOI

Avant d'introduire la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que l'interrupteur se trouve sur la position "Eteint". Réglez l'épaisseur de coupe en utilisant la roue de réglage postérieure. Mettez la machine en marche après avoir posé la charcuterie sur le chariot. Pour un meilleur rendement, nous vous conseillons de maintenir une pression régulière sur le chariot et de ne pas appuyer trop fort sur la lame de coupe.

Cet appareil est fabriqué conformément à la norme CEE (89/336) relative à l'élimination des interférences radio.

UTILISEZ TOUJOURS L'ACCESSOIRE LIVRE AVEC L'APPAREIL POUR POUSSER LA CHARCUTERIE VERS LA LAME, SAUF SI LA TAILLE ET LA FORME DE LA PIÈCE À DÉCOUPER NE LE PERMETTENT PAS.

La trancheuse électrique est prévue pour fonctionner pendant de courts espaces de temps (max. 10 min). Temps de repos: 10 minutes.

Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel qualifié similaire, afin d'éviter tout danger.

**ATTENTION:** Ne retirez pas la lame, elle ne doit être manipulée que par un Centre Technique d'Assistance agréé.

Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes sans aide ou surveillance si leur état physique, sensoriel ou mental les empêche de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants devront être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.

**PRECAUTION:** Ne touchez pas la lame coupante lorsque la trancheuse fonctionne : c'est dangereux.

Cet appareil doit être utilisé après avoir mis en place un plateau pour recueillir les tranches (non livré) et la plaque d'appui, si la taille et la forme de l'aliment le permettent.

### Mise en marche

Assurez-vous que le voltage de la prise coïncide avec celui de l'appareil. Si tel est le cas, branchez le câble d'alimentation à la prise de courant. Appuyez sur le bouton I/O pour mettre en marche ou éteindre l'appareil.

### Réglage de l'épaisseur de coupe (4)

Déplacer le sélecteur vers la droite ou vers la gauche pour ajuster l'épaisseur de la coupe.

### NETTOYAGE

Avant d'entamer toute opération de nettoyage, débranchez l'appareil de la prise de courant et réduisez l'épaisseur de coupe à zéro. Pour nettoyer la machine, nous vous conseillons d'utiliser un linge doux légèrement humide. **NE PLONGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU**, car les composants électriques de la machine seraient endommagés.

Merci de nous prouver votre confiance en choisissant l'un de nos produits.



Os nossos produtos são concebidos para atingir os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que aproveite a sua nova máquina de cortar fiambre eléctrica LITA da PALSON.

## **INSTRUÇÕES DE USO**

Antes de ligar a ficha do cabo à tomada da corrente, comprove que o botão selector está na posição "Desligado". Regule a espessura de corte através da roda de comando traseira. Depois de apoiar o embutido a processar sobre o carro, ligue o aparelho. Para obter um bom resultado no processamento dos seus alimentos, mantenha sempre o mesmo impulso sobre o carro e não faça demasiada força sobre a lâmina de corte.

Este aparelho está fabricado conforme à norma CEE (89/336) relativa à eliminação de perturbações radioeléctricas.

**UTILIZE SEMPRE O ACESSÓRIO FORNECIDO PARA EMPURRAR O ENCHIDO A PROCESSAR EM DIRECÇÃO À LÂMINA DE CORTE, A NÃO SER QUE O TAMANHO OU A FORMA DA PEÇA NÃO O PERMITA.**

A máquina de cortar fiambre está preparada para funcionar a intervalos de curta duração (máx. 10 min.). Tempo de repouso: 10 minutos.

Caso o cabo de corrente esteja danificado, deverá ser substituído pelo próprio fabricante ou pelo seu serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, para evitar possíveis perigos.

**CUIDADO:** Jamais tente retirar a lâmina de corte, dado que se trata de um elemento que só deve ser manipulado por um centro de assistência técnica autorizado.

Este produto não é apropriado para uso infantil nem deve ser utilizado, sem a devida assistência ou supervisão, por pessoas que padeçam alguma limitação física, sensorial ou mental que possa incidir sobre a segurança das mesmas. Tomar as medidas necessárias para evitar que as crianças brinquem com este produto.

**PRECAUÇÃO:** Não toque a lâmina de corte quando o aparelho esteja em funcionamento: é perigoso.

Este aparelho deve ser utilizado com a bandeja de recolha de fatias (não incluída) e a superfície de apoio colocadas na sua posição, quando assim o permitam a forma e o tamanho do alimento.

### **Arranque**

Verifique se a voltagem da tomada eléctrica coincide com a do aparelho. Em caso afirmativo, ligue o cabo de alimentação à tomada eléctrica. Pressione o botão I/O para fazer arrancar ou desligar o aparelho.

### **Regulação da espessura de corte (4)**

Mover o selector para a direita ou para a esquerda para ajustar a espessura de corte.

### **LIMPEZA**

Antes de realizar qualquer operação de limpeza, desligue a ficha do cabo da tomada de corrente e ponha a zero a espessura de corte. Para a limpeza da máquina, recomenda-se utilizar um pano macio um pouco húmido. **JAMAIS SUBMIRJA O APARELHO EM ÁGUA**, já que isto danificaria os componentes eléctricos da máquina.

Obrigado por depositar a sua confiança em nós escolhendo um dos nossos produtos.

Unsere Produkte sind auf höchste Ansprüche hinsichtlich Qualität, Funktionsfähigkeit und Design ausgelegt. Wir hoffen, dass Sie mit Ihrer neuen elektrischen Aufschnittmaschine LITA von PALSON zufrieden sein werden.

## **GEBRAUCHSANWEISUNG**

Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf "Aus" steht. Stellen Sie die Schnittbreite mit dem Drehschalter auf der Rückseite ein. Legen Sie zuerst den Aufschnitt auf den Transportwagen und schalten Sie danach das Gerät ein. Es empfiehlt sich, einen gleichmäßigen Druck auf den Wagen auszuüben und dabei nicht zu sehr auf das Schneidblatt zu drücken.

Dieses Gerät wurde gemäß den EG-Richtlinien (89/336) hinsichtlich der Beseitigung von Funkstörungen hergestellt.

**BENUTZEN SIE STETS DAS MITGELIEFERTE ZUBEHÖRTEIL, WENN SIE DEN AUFSCHNITT ZUM MESSER SCHIEBEN. ES SEI DENN DIE FORM UND GRÖSSE DES SCHNITTGUTS LASSEN DIES NICHT ZU.**

Die Elektro-Aufschnittmaschine ist für kurze Schnittzeiten (max. 10 min.) ausgelegt. Ruhezeit: 10 Minuten.

Ein beschädigtes Stromkabel ist vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst zu ersetzen oder durch einen ausgebildeten Techniker, um Gefahren zu verhindern.

**VORSICHT:** nicht das Messer herausnehmen. Es darf nur durch einen autorisierten Kundendienst gehandhabt werden.

Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden oder von sonstigen Personen, bei denen aufgrund der körperlichen, sensorischen oder geistigen Verfassung ein sicherer Gebrauch ohne Hilfe oder Beaufsichtigung einschränkt ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie das Produkt nicht zum Spielen benutzen.

**VORSICHT:** Fassen Sie das Messer nicht an, wenn das Gerät in Betrieb ist - Schnittgefahr.

Diese Maschine sollte mit einem Auflagetisch für die geschnittenen Scheiben (im Lieferumfang nicht enthalten) und mit der in richtiger Position stehenden Andruckplatte benutzt werden, es sei denn, Größe und Form des Schnittguts lassen dieses nicht zu.

### **Inbetriebnahme**

Überprüfen Sie, ob die anliegende Netzstromspannung der für die Maschine geeigneten Spannung entspricht. Nach Bestätigung stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Betätigen Sie den Schalter I/O, um die Maschine einzuschalten.

### **Einstellung der Schnittstärke (4)**

Bewegen Sie den Schnittstärkenregler nach rechts oder links, um die Schnittstärke anzupassen.

## **REINIGUNG**

Vor der Reinigung ziehen Sie zuallererst den Stecker aus der Steckdose und stellen Sie die Schnittbreite auf null. Wir empfehlen Ihnen, zur Reinigung einen leicht feuchten, weichen Lappen zu verwenden. **TAUCHEN SIE DIE AUFSCHNITTMASCHINE AUF KEINEN FALL IN WASSER EIN**, da dies die elektrischen Komponenten des Gerätes beschädigen würde.

Vielen Dank, dass Sie eines unserer Produkte ausgewählt haben.

I nostri prodotti sono stati sviluppati per raggiungere i più elevati standard per qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che possiate usufruire pienamente della vostra nuova affettatrice elettrica LITA di PALSON.

## **ISTRUZIONI D'USO**

Prima di introdurre la spina nella presa di corrente, assicuratevi che l'interruttore sia nella posizione "spegnimento". Regolate lo spessore di taglio dalla rotella di comando posteriore. Dopo aver appoggiato l'insaccato sul carrello, mettetelo in funzione la macchina. Per un buon rendimento vi consigliamo di esercitare sul carrello una spinta regolare e di non fare eccessiva pressione sulla lama di taglio.

Questo apparecchio è fabbricato in conformità con la norma CEE (89/336) relativa all'eliminazione di radiointerferenze.

**UTILIZZATE SEMPRE L'ACCESSORIO FORNITO PER SPINGERE L'INSACCATO VERSO LA LAMA, A MENO CHE LE DIMENSIONI E LA FORMA DELL'INSACCATO DA TAGLIARE NON VE LO CONSENTANO.**

L'affettatrice elettrica è stata predisposta per funzionare ad intervalli di breve durata (max. 10 min.). Tempo di riposo: 10 minuti.

Se il cavo di alimentazione è rovinato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal vostro servizio postvendita o da personale qualificato, in maniera tale da evitare eventuali pericoli.

**ATTENZIONE:** Non togliete la lama, può essere manipolata soltanto da un Centro Tecnico di Assistenza Autorizzato.

Non si consente l'uso del presente prodotto ai bambini o ad altre persone il cui stato fisico, sensoriale o mentale ne limiti l'uso sicuro qualora non siano assistiti o sotto vigilanza. Tenere i bambini sotto controllo per accertarsi che non giochino con questo prodotto.

**PRECAUZIONE:** Non toccate la lama quando è in funzione: è pericoloso.

Questo apparecchio si deve utilizzare con un piatto raccogli fette (non fornito) e la lamina di appoggio collocate nella loro posizione, se non lo impediscono la dimensione e la forma dell'alimento.

## **Azionamento**

Verificare che la tensione della presa elettrica corrisponda a quello dell'apparecchio. In caso affermativo, collegare la spina di alimentazione alla presa elettrica. Premere il pulsante I/O per accendere o spegnere l'apparecchio.

## **Regolazione dello spessore di taglio (4)**

Muovere il selettore a destra o sinistra per regolare lo spessore di taglio.

## **PULIZIA**

Prima di cominciare le operazioni di pulizia, staccate la spina dalla presa di corrente ed azzerate lo spessore di taglio. Per la pulizia della macchina vi consigliamo di utilizzare un panno morbido un po' inumidito. Non immergete l'apparecchio nell'acqua, dato che si rovinerebbero i componenti elettrici della macchina.

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste vereisten met betrekking tot kwaliteit, functionaliteit en design te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe elektrische vleessnijmachine LITA van PALSON.

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

Wanneer de stekker in het stopcontact gestoken wordt, moet de schakelaar zich in de stand "uit" bevinden. De snijdikte kan aan de achterzijde d.m.v. het instelwiel worden afgeregeld. Vervolgens kan, na de vleeswaar op de wagen te hebben aangelegd, de machine worden gestart. Voor een optimale werking wordt aangeraden om de wagen gelijkmatig aan te duwen en niet te veel druk op het snijblad uit te oefenen.

Dit apparaat is vervaardigd overeenkomstig de EEC norm (89/336) m.b.t. de radio-ontstoring .

**GEBRUIK ALTIJD HET BIJGELEVERDE HULPSTUK OM DE VLEESWAAR NAAR HET MES AAN TE DUWEN, TENZIJ DE VORM OF DE AFMETINGEN VAN HET TE SNIJDEN STUK DIT ONMOGELIJK MAKEN.**

De elektrische snijmachine is ontworpen om gedurende beperkte tijd continue werkzaam te zijn (max. 10 min.). Rusttijd: 10 minuten.

Als het aansluitingssnoer is beschadigd, moet dit door de fabrikant, een bevoegde servicedienst of anderszins gekwalificeerd personeel worden vervangen, om elk gevaar uit te sluiten.

**VOORZICHTIG:** het snijblad niet verwijderen; dit mag slechts door een bevoegde Technische Dienst worden vervangen.

Dit product is niet geschikt om zonder toezicht te worden gebruikt door kinderen of door personen die het wegens hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gesteldheid niet op een veilige manier kunnen gebruiken. Gebruik door kinderen mag alleen onder toezicht, om te voorkomen dat ze met het product gaan spelen.

**VOORZICHTIG:** Het snijblad niet aanraken wanneer dit in werking is: dit is hoogst gevaarlijk.

Dit apparaat moet worden gebruikt met een blad voor het opvangen van plakjes (niet bijgeleverd) en de aanzetplaat op de juiste plaats, mits dat vanwege de grootte en vorm van de levensmiddelen mogelijk is.

### **Inschakeling**

Controleer of het voltage van het stopcontact overeenkomt met dat van de machine. Steek als dit het geval is de voedingskabel in het stopcontact. Druk op de knop I/O om het apparaat in of uit te schakelen.

### **Instelling van de snijdikte (4)**

Beweeg de selectieknop naar rechts of naar links om de snijdikte in te stellen.

### **REINIGING**

Alvorens de machine te kunnen reinigen, moet deze eerst van de stroom worden afgesloten door de stekker uit het stopcontact te halen, waarna de snijdikte op nul moet worden ingesteld. Voor het reinigen van de machine wordt het gebruik van een zachte, vochtige doek aanbevolen. **DE MACHINE MAG NOOIT ONDER WATER GEHOUDEN WORDEN**, omdat hierdoor het elektrisch circuit van de machine beschadigd kan raken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en voor het kiezen voor een van onze producten.

Τα δικά μας προϊόντα είναι κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται στα πλέον υψηλά στάνταρ τόσο σε ποιότητα όσο και σε λειτουργικότητα και σχεδιασμό. Ελπίζουμε να απολαύσετε την καινούρια σας ηλεκτρική συσκευή κοπής σε φέτες των αλλαντικών LITA της PALSON.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν τοποθετήσετε τους ρευματολήπτη στην πρίζα παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος, να είστε σίγουροι πως ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση "απενεργοποιημένο". Ρυθμίστε το πάχος της κοπής ενεργώντας επάνω στον τροχό του χειρισμού που βρίσκεται στο πίσω μέρος. Αφού στηρίξετε το αλλαντικό επάνω στην κινητή βάση, θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα. Για μία καλή απόδοση σας συμβουλεύουμε να διατηρείτε μία κανονική ώθηση επάνω στην κινητή βάση, και κυρίως να μην ασκείτε μία υπερβολική πίεση επάνω στον δίσκο.

Αυτή η ηλεκτρική συσκευή είναι κατασκευασμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία ΕΟΚ (89/336) σχετικά με την αποβολή των ραδιοσυχνότητων.

**ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΩΘΕΙΤΕ ΤΟ ΑΛΛΑΝΤΙΚΟ ΠΡΟΣ ΤΟ ΜΑΧΑΙΡΙ, ΕΚΤΟΣ ΚΑΙ ΕΑΝ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΣΧΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣ ΚΟΠΗ ΚΟΜΜΑΤΙΟΥ ΔΕΝ ΤΟ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ.**

Η ηλεκτρική συσκευή κοπής σε φέτες των αλλαντικών είναι έτοιμη να λειτουργεί σε τακτά διαστήματα μικρής διάρκειας (μέγ. 10 λεπτά.). Χρόνος παύσης: 10 λεπτά.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί το συντομότερο δυνατόν από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης ή από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** μην αφαιρείτε εσείς τον δίσκο, αυτό θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σε ένα Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Γραφείο Εξυπηρέτησης.

Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται για παιδική χρήση ή από άλλα άτομα, χωρίς παρακολούθηση και επίβλεψη, όταν η φυσική, αισθητηριακή ή ψυχική τους κατάσταση τα εμποδίζει να το χρησιμοποιούν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται έτσι ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με το προαναφερθέν προϊόν.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Μην ακουμπάτε τον δίσκο κοπής όταν αυτός βρίσκεται σε λειτουργία: είναι επικίνδυνος.

Αυτή η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται με τον δίσκο συλλογής των φετών (δεν παρέχεται) και την βάση στήριξης τοποθετημένα στην θέση τους, εκτός και αν δεν το επιτρέπει το μέγεθος και το σχήμα της τροφής.

## Θέση σε λειτουργία

Ελέγξτε ότι η τάση της πρίζας ταιριάζει με αυτήν της συσκευής. Αν ναι, τότε βάλτε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα. Πατήστε το κουμπί I/O για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

## Ρύθμιση του πάχους κοπής (4)

Μετακινήστε το κουμπί ρύθμισης προς τα δεξιά ή τα αριστερά για να ρυθμίσετε το πάχος κοπής.

## ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

Πριν αρχίσετε οποιοδήποτε τύπου εργασίας καθαρισμού, βγάλτε τον ρευματολήπτη της συσκευής και μειώστε στο μηδέν το πάχος της κοπής. Για τον καθαρισμό του μηχανήματος σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε ένα απαλό πανί, λιγάκι βρεγμένο. **ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΝΕΡΟ**, επειδή κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει φθορές στα ηλεκτρικά συστατικά του μηχανήματος.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε διαλέγοντας ένα από τα δικά μας προϊόντα.

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится новая ломтерезка LITA фирмы PALSON.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Прежде чем включить вилку прибора в штепсельную розетку, следует убедиться, что выключатель находится в положении “Выключено”. Отрегулировать толщину среза с помощью колесика, находящегося в задней части. После того, как продукт помещен на каретку, включить прибор. Для достижения высокой производительности рекомендуется прилагать к каретке равномерное усилие, не нажимая слишком сильно на дисковый нож.

Этот прибор изготовлен в соответствии со стандартом СЕЕ 89/336 в отношении устранения радиопомех.

**РЕКОМЕНДУЕТСЯ ВСЕГДА ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОСТАВЛЯЕМОЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ДЛЯ ПРОДВИЖЕНИЯ ПРОДУКТА ПО НАПРАВЛЕНИЮ К ДИСКОВОМУ НОЖУ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ТЕХ СЛУЧАЕВ, КОГДА РАЗМЕР И ФОРМА НАРЕЗАЕМОГО ПРОДУКТА НЕ ПОЗВОЛЯЮТ ЭТО СДЕЛАТЬ.**

Электрическая резальная машина изготовлена для бесперебойной работы с максимальным периодом 10 минут. Длительность перерыва: 10 минут.

При повреждении провода питания во избежание возникновения пожара или другой опасности он должен быть заменен компанией-изготовителем, отделом послепродажного обслуживания или уполномоченным на это лицом.

**ВНИМАНИЕ:** Запрещается снимать дисковый нож. Это должен выполнять представитель Центра технической помощи.

Запрещается пользоваться данным изделием без помощи и присмотра детям и другим лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями. Не оставлять детей без присмотра и не позволять им играть с прибором.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не прикасаться к дисковому ножу во время работы – это опасно!

Прибор должен использоваться с установленными сборным лотком (в комплекте не поставляется) и направляющей, за исключением тех случаев, когда размер и форма нарезаемого продукта не позволяют это сделать

### **Начало работы**

Убедитесь, что напряжение, указанное на электрической розетке совпадает с напряжением аппарата. Если это так, вставьте электрический кабель в розетку. Для включения или выключения нажимайте кнопку I/O.

### **Регулировка толщины нарезки (4)**

Для установки толщины нарезки поворачивайте регулятор вправо или влево.

### **ОЧИСТКА**

Перед началом очистки необходимо вытащить вилку из штепсельной розетки и установить регулятор толщины среза в положение “0”. Для очистки прибора рекомендуется использовать мягкую влажную тряпку. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ ПРИБОР В ВОДУ**, так как это может повредить электрические компоненты прибора.

Благодарим за доверие к нашим изделиям.

تم تطوير منتجاتنا بطريقة تضمن أعلى مستويات الجودة والعملية والتصميم. ونتمنى أن تستمتعوا بالآلة الكهربائية PALSON من صنع LITA الجديدة لتقطيع النفاق.

### تعليمات للاستعمال

قبل إدخال القابس في المقبس، حقق أن يكون القاطع في موضع "إخماد". اضبط غلط القطع باستعمال عجلة التحكم الخلفية. بعد إسناد اللحم إلى العربية، شغل الآلة. للحصول على إنتاج جيد، ننصحك بحفظ قوة دفع منتظمة على العربية وأن لا تضغط أكثر من اللازم على الشفرة.

إن هذا الجهاز مصنوع طبقاً للتنظيم CEE 89/336 المتعلق بإزالة تداخلات الراديو.

استعمل دائماً الشفرة التي تزودها الصانع لدفع اللحم المقددة إلى الشفرة، سوى إن منعه الحجم وشكل القطع

إن القاطعة الكهربائي مستعدة للتشغيل في فترات قصيرة (الأقصى 10 دقيقة). وقت الإيقاف: 10 دقائق.

إذا كان سلك الكهرباء مضراً، فيجب استبداله من طرف الصانع أو الخدمة الفنية المعتمدة أو خبير مؤهل، من أجل تفادي أية مخاطر

**التحذير:** لا تنزع الشفرة، يجب أن يعالجها مركز تقني معتمد فقط.

لا يتاح استعمال هذه المنتج من قبل الأطفال أو أشخاص آخرين دون مراعاة إن كانت حالتهم الجسدية أو الحواسية أو العقلية تحدد قدرتهم لاستعماله بأمانة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.

**احتياطات:** لا تلمس الشفرة القاطعة وهي مشتعلة: إنه خطير.

يجب استعمال هذا الجهاز والصينية لالتقاط الشرائح (غير المزود بها) وشفحة الدعم في موضعه، إن لم يمنعه حجم وشكل الأغذية.

### التشغيل

تأكد من أن جهد مصدر التيار مطابق لجهد الجهاز. في حالة الإيجاب، ضع القابس في مصدر التيار. اضغط على الزر I/O لتشغيل أو إيقاف الجهاز.

### التحكم في سمك القطع (4)

قم بتحريك المفتاح جهة اليمين أو اليسار لضبط سمك القطع.

### التنظيف

قبل الإبداء في أية عملية تنظيف، اقطع اتصال القابس من المقبس فاخفض غلط القطع حتى صفر. لتنظيف الماكينة، ننصحك باستعمال قماش لين مبلل. لا تغطس الجهاز في الماء فقد تضر عناصر الجهاز الكهربائية.

شكروا على وضع ثقتكم فينا باختياركم واحد من منتجاتنا.

Termékeinket szigorú minőségi, praktikai és tervezési szempontok alapján állítottuk elő. Reméljük, hogy meg lesz elégedve az új PALSON LITA elektromos felvágott-szeletelővel.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Mielőtt a készüléket a hálózati konnektorhoz csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a „kikapcsolás” állásra állította. A hátsó kerék segítségével állítsa be a kívánt szeletvastagságot. Helyezze a felvágottat a készülék asztalára, majd kapcsolja be a szeletelő gépet. A szeletelő gép megfelelő működése érdekében az asztalra mindig egyforma nyomást gyakoroljon, a vágókésre pedig ne fejtse túl nagy nyomást.

Ez a készülék megfelel az EGK rádióinterferencia megsemmisítésre vonatkozó szabályzatának (89/336).

A FELVÁGOTTAT A VÁGÓKÉS IRÁNYÁBA MINDIG A MELLÉKELT KIEGÉSZÍTŐ TARTOZÉKKEL TOLJA. EZALÓL CSAK AKKOR TEGYEN KIVÉTELT, HA A SZELETELENDŐ ÉTEL MÉRETE VAGY FORMÁJA EZT NEM TESZI LEHETŐVÉ.

Az elektromos szeletelőt rendeltetése szerint rövid ideig (max. 10 perc) szabad használni. Használat után 10 percig pihentetni kell a gépet.

Esetleges balesetek elkerülése érdekében a sérült vezetékcsatlakozó kábel cseréjét kizárólag a gyártó, az ügyfélszolgálat szakemberei, vagy egy megfelelő képesítéssel rendelkező szakember végezheti el.

**VIGYÁZAT:** a vágókést eltávolítani tilos, ezt csak az ügyfélszolgálat szakemberei kezelhetik.

A készülék használata gyermekek valamint olyan személyek számára felügyelet nélkül tilos, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi állapota ezt nem engedi meg. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.

**FIGYELEM:** A működésben lévő vágókéshez érni tilos és balesetveszélyes.

Ezt a készüléket kizárólag szeletgújtó tálcával (nem jár a készülékhez), valamint a helyére tett támasztó lappal együtt használja, amennyiben ezt a szeletelőndő étel mérete és formája megengedi.

### Üzembe helyezés

Győződjön meg róla hogy az alkalmazott áramforrás áramerőssége megegyezik a készülékével. Ha így van, csatlakoztassa a kábelt a hálózathoz. Kapcsolja be az I/O gombot a készülék működtetéséhez illetve kikapcsolásához.

### A szeletek vastagságának szabályozása (4)

A kiválasztógombot jobbra vagy balra mozgatni a kívánt vastagság beállításához.

### A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

A készülék tisztítása előtt húzza ki a kábelt a hálózati konnektorból, a vágási vastagságot pedig csökkentse le nullára. A gép tisztításához puha, enyhén nedves rongyot használjon. A KÉSZÜLÉKET VÍZBE MÁRTANI TILOS, mivel ez kárt tenne annak elektromos részeiben.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt bennünket és a mi termékünket választotta.



Ürünlerimiz en yüksek kalite, işlevlik ve dizayn standartlarına ulaşmak için geliştirilmiştir. PALSON'un yeni LITA elektrikli salam kesme makinasını iyi günlerde kullanmanızı diliyoruz.

## **KULLANIM TALİMATLARI**

Makinanızın elektrik fişini prize sokmadan önce açıp kapama düğmesinin "kapalı" pozisyonunda olduğundan emin olunuz. Kesme kalınlığını üst tarafta bulunan tekerlekli ayar ile ayarlayınız. Keseceğiniz besin maddesini hareketli tablaya dayadıktan sonra makineyi çalıştırınız. Makinanızdan iyi bir randıman alabilmeniz için; besin maddesi ile birlikte kesici bıçağa doğru, hareketli tablo üzerine uyguladığınız gücün düzenli olmasına ancak çok fazla olmamasına dikkat etmenizi öneririz.

Bu makina radyointerferensin yok edilmesi ile ilgili olan CEE (89/336) normuna uygun olarak imal edilmiştir.

**KESİLECEK BESİN MADDESİNİ MAKİNAYA DOĞRU İTMEK İÇİN KESMEKTE OLDUĞUNUZ BESİN MADDESİNİN BİÇİMİ VE BOYUTU İZİN VERDİĞİ TAKTİRDE HER ZAMAN ÜRETİCİ FİRMA TARAFINDAN VERİLEN İTME AKSESUARINI KULLANINIZ.**

Bu salam kesme makinası kısa süreli kullanımlar için ( maksimum 10 dakika. ) imal edilmiştir. Dinlenme süresi: 10 dakika.

Eğer makinanın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikeli bir duruma neden olmamak için kablo, üretici firma, yetkili teknik servisi ya da uzman bir teknik eleman tarafından yenisi ile değiştirilmelidir.

**DİKKAT:** Kesici bıçağı yerinden çıkarmayınız, bu bıçağa yalnızca yetkili bir teknik servis elemanları dokunulmalıdır.

Bu ürünün çocuklar tarafından kullanımı yasaktır ve ayrıca fiziksel ya da duyu organları ile ilgili problemi olan ve zihni özürlü kişilerin kullanımı sağlam başka bir kişinin yardım ve gözetimi altında olmalıdır. Çocukların bu aletle oynamadıklarından emin olmak için sürekli kontrol altında tutulmaları gerekmektedir .

**ÖNLEM:** Makina çalışır halde iken kesici bıçağa dokunmayınız: Bu tehlikelidir.

Bu makinanın kullanımında eğer kesilen besinin boyutu ve formu izin veriyorsa, kesilen parçaları toplamak için bir tepsi (bu tepsi makina ile birlikte satılmamaktadır ) ve yerine yerleştirilmiş bir destek kullanılmalıdır.

### **Çalışma şekli**

Elektrik hattınızın voltajının cihazınızla aynı olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer aynı voltaj ise elektrik kablosunun fişini prize takınız. I/O açma kapama düğmesine basarak cihazınızı çalıştırınız veya kapatınız.

### **Kesme Kalınlığını Ayarlama (4)**

Seçme düğmesini sağa sola çevirerek istediğiniz kalınlığa ayarlayınız.

### **TEMİZLİK**

Her türlü temizlik işlemini gerçekleştirmek için elektrik fişini prizden çekiniz ve kesme kalınlığını azaltınız. Makinanın temizlenmesi için biraz nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanmanızı öneririz. MAKİNAYI SUYA BATIRMAYINIZ, aksi taktirde makinanızın elektrikli parçalarına zarar verebilirsiniz.

Ürünlerimizi seçerek bize gösterdiğiniz güvene teşekkür ederiz

Нашите продукти са разработени така, че да покриват най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че ще използвате с удоволствие своята нова електрическа машина за рязане на колбаси LITA от PALSON.

### **УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**

Преди да пхнете щепсела в контакта, уверете се, че прекъсвачът е в позиция „изключено“. Регулирайте дебелината на рязане с помощта на задния контролен диск. След като поставите колбаса върху шейната, включете машината. За добра производителност съветваме да оказвате постоянен натиск върху шейната, без да я притискате прекалено към режещия диск.

Този уред е произведен в съответствие с директива 89/336/CEE за електромагнитната съвместимост.

**ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРИЛОЖЕНИЯ АКЕСОАР ЗА ИЗБУТВАНЕ НА КОЛБАСА КЪМ НОЖА, ОСВЕН АКО РАЗМЕРЪТ И ФОРМАТА НА ПАРЧЕТО, КОЕТО ЩЕ РЕЖЕТЕ, НЕ ГО ПОЗВОЛЯВАТ.**

Електрическата машина за рязане е подготвена за работа на кратки интервали (макс. 10 мин.). Време за покой: 10 минути.

Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде подменен от производителя, негов гаранционен сервиз или от квалифициран техник с цел да се избегне опасност.

**ВНИМАНИЕ:** не сваляйте диска – той трябва да бъде свалян само от оторизиран сервиз.

Този уред няма аксесоари.

Този продукт не може да бъде използван от деца или други лица без помощ или наблюдение, ако физическото, умственото състояние или чувствителността им не им позволяват да го използват безопасно. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с въпросния продукт.

**ПРЕДПАЗНА МЯРКА:** Не докосвайте режещия диск докато работи – опасно е.

Този уред трябва да бъде използван с поставени на местата им поднос за нарязаните парчета (не е включен в комплекта) и ограничителна пластина, освен ако формата и размерът на колбаса не го позволяват.

### **Пускане в действие**

Проверете дали напрежението на електрическата мрежата съответства на означеното върху уреда. Ако съответства, включете кабела в контакта. Натиснете бутона I/O, за да пуснете или спрете уреда.

### **Регулиране на дебелината на рязане (4)**

За да настроите желаната дебелина на рязане, завъртете лостчето на регулатора наляво или надясно.

### **ПОЧИСТВАНЕ**

Преди да започнете каквото и да било почистване, изключете щепсела от контакта и намалете дебелината на рязане до нула. За почистването на машината ви съветваме да използвате меко, леко навлажнено парче плат. **НЕ ПОТАПАЙТЕ УРЕДА ВЪВ ВОДА**, тъй като ще се повредят електрическите му компоненти.

Благодарим ви за оказаното доверие да изберете един от нашите продукти.





**Disposicion sobre los equipos electrónicos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)**

Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

**Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)**

This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

**Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)**

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquète de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rejets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)**

Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

**Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

**Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)**

Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattato come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro di raccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggio dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

**Наредба относно електрическите и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)**

Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домакинските отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално депо за рециклиране на електрически и електронни уреди. Спазвайки това изискване, Ви съдействаме за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материалите запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обрънете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

**Alfvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)**

Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijkafval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een special daarvoor ingericht verzamelpunt, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recyclen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstofverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Διάρθρωση σύμβολο με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμοζόμενο μέσα στη Ευρωπαϊκή Ένωση και μέσα σε άλλα ευρωπαϊκά κράτη με συστήματα της αλληλεξυπηρέτησης)**

Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να κατατεθεί μέσα σε ένα ειδικό σημείο της συλλογής που έχει ειδικωθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, εσείς βοηθάτε έτσι ώστε να αποφευχθούν οι φερόμενες αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παρασπονούν εάν αυτό το προϊόν έχει απορριφθεί με τρόπο ανακρίβη. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να αντηντρούν οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε παραπάνω πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με τη αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συλλογής των αποβλήτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

**Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов)**

Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

**شارة ترضع على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (استخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان أفريقية أخرى كعق نظام جمع القمامة حسب النوع)**

هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم تسليم حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيكها، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إعادة تصنيع المواد يساعد في المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريته منه المنتج.

**Ez a jelkép régi elektromos és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államainban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható)**

Ha ez a jelkép terméken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott terméket nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladék helytelen kezeléséhez. A hulladékok újrahasznosítása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben a termék újrahasznosításával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon város képviselőéhez, a hulladékgyűjtő szolgálatához vagy az üzletbe, ahol a terméket vásárolta.

**Eski elektrikli ve elektronik malzemelerin ilgili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmakta olan geri dönüşüm amaçlı olan atık ayırma ve geri dönüşüm sistemi)**

Bir ürün ya da bir paket üzerinde yer alan bu sembol; bu ürünü konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilmeyeceği anlamına gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malzemelerin atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz, bu şekilde davranarak, bu malzemelerin uygun ortamda sekiye atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiler olan olası negatif sonuçların ortadan kalkmasına yardım etmiş olacaksınız. Doğru dönüşüm amaçlı olarak bu malzemelerin atılması aynı zamanda çevre alanındaki kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Eğer, bu malzemelerin geri dönüşümü amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye ihtiyacınız varsa, yaşadığınız bölgenin maliyetli hizmetleri ile, atık toplama merkezi ile ya da bu makinayı satın aldığınız satış merkezi ile bağlantıya geçiniz.



Pol. Ind. Les Ginestères - C/ Hostaltes, 2-4-6  
08293 Collobat - Barcelona (Spain)  
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07  
Videoconferencia: +34 93 777 97 17  
www.palson.com e-mail: palson@palson.com



Desarrollado en España, fabricado en P.R.C.  
Developed in Spain, made in P.R.C.